

**Globalization / Localization Language Translation Software
and Services Market Opportunities, Strategies, and Forecasts,
2007 to 2013**

Language Translation



Picture by Susie Eustis

MOUNTAINS OF OPPORTUNITY

**WinterGreen Research, Inc.
Lexington, Massachusetts**

www.wintergreenresearch.com

CHECK OUT THESE KEY TOPICS

LOCALIZATION TRANSLATION SOFTWARE MARKET SHARES
Localization Translation Software Market Forecasts
Global Language Team Software Localization
Globalization Software Solutions

Value Of Natural Language Translation
Difficulty Of Measuring Automatic Language Translation Systems
WORD MAGIC TECHNOLOGY
MACHINE TRANSLATION TECHNOLOGY
SPOKEN TRANSLATION TECHNOLOGY
SYSTRAN INTUITIVE CODING TECHNOLOGY
STANDARD MACHINE VS. CUSTOMIZED TRANSLATION SERVICES
THE NATIONAL COUNCIL DEPENDS ON INTERPRETING IN
HEALTH CARE
INTERNATIONAL EVENTS AND MULTINATIONAL COMPANIES
REQUIRING SIMULTANEOUS TRANSLATION

OPPORTUNITY ABOUNDS

WinterGreen Research, Inc.
Lexington, Massachusetts
www.wintergreenresearch.com

**Globalization / Localization Language Translation Software And
Services Market Description, Market Analysis, Product Description,
and Company Profiles**

Language translation software is positioned as globalization software solutions. Localization relates to the adaptation of products or services to the cultural, legal, linguistic, and technical requirements of a specific locale.

Exchanged of data between systems is automated using Web Services. Use of Web Services simplifies the translation process and reduces turnaround times by enabling translation-ready content that is ready to be detected, gathered for submission, posted, tracked, and pulled back automatically.

Some words have different meanings and syntactic behavior, depending on the semantic context in which they are used. Even with specialized dictionaries the quality of the translation cannot always be satisfactory because of the total freedom and productivity of content on the web; the dictionaries selected cannot be the exact domain glossary due to extreme diversity; and the impossible task of having a complete description of all possible domains (a problem not only of cost, but of expertise).

No generic MT system can solve translation problems. The key to having a good translation is to have a good writer. The writer is an educated person able to create sentences that make sense and paragraphs that flow. This is central to the translation market.

Worldwide language translation software license shipments market shares analysis indicates that IBM is the leader with its WebSphere product that supports Portal. IBM has 58% market share.

Localization translation software market forecasts indicate that markets become \$1 billion markets by the end of the forecast period. Software is becoming much more accurate as it combines the separate algorithms that have been used hitherto to create more accurate systems.

Companies Profiled

Market Leader

IBM

Market Participants

| | |
|------------------------------|---|
| 1-800-Translate | Acclaro |
| All Languages Ltd | Alpha CRC |
| Applied Language Solutions | AVW Audio Visual |
| Berlitz | Beyondsoft |
| Blast Radius | Captura Group |
| Comsys | Cross Language |
| Echo International | EQHO Communiactions |
| ForeignExchange Translations | Geo Group |
| Global Vibration / MSEO | Government Acquisitions |
| HiSoft Technology | Idiom |
| INK | Innodata |
| iSP | Language Engineering Company |
| LTS | Lionbridge |
| Localize Technologies | LinguaLinx Solutions |
| LUZ | Matrix |
| Milengo | New Market Translations |
| OmniLigua | One Planet |
| Opticentre | Quagnito |
| Rubric | Sail Labs Technology |
| SDL / Trados | Simultaneous Interpretation Specialists |
| Spoken Translation | Systran |
| SynerGlobal | TestQuest |
| The Bid Word | Translation Experts |
| VistaTEC | Wessex Translations |
| WhP | Word magic Software |

Language Translation Strategies and Forecasts, 2007-2013

REPORT METHODOLOGY

THIS IS THE 307TH REPORT IN A SERIES OF MARKET RESEARCH REPORTS THAT PROVIDE FORECASTS IN COMMUNICATIONS, TELECOMMUNICATIONS, THE INTERNET, COMPUTER, SOFTWARE, TELEPHONE EQUIPMENT, HEALTH EQUIPMENT, AND ENERGY. THE PROJECT LEADERS TAKE DIRECT RESPONSIBILITY FOR WRITING AND PREPARING EACH REPORT. THEY HAVE SIGNIFICANT EXPERIENCE PREPARING INDUSTRY STUDIES. FORECASTS ARE BASED ON PRIMARY RESEARCH AND PROPRIETARY DATA BASES. FORECASTS REFLECT ANALYSIS OF THE MARKET TRENDS IN THE SEGMENT AND RELATED SEGMENTS. UNIT AND DOLLAR SHIPMENTS ARE ANALYZED THROUGH CONSIDERATION OF DOLLAR VOLUME OF EACH MARKET PARTICIPATION IN THE SEGMENT. INSTALLED BASE ANALYSIS AND UNIT ANALYSIS IS BASED ON INTERVIEWS AND AN INFORMATION SEARCH. MARKET SHARE ANALYSIS INCLUDES CONVERSATIONS WITH KEY CUSTOMERS OF PRODUCTS, INDUSTRY SEGMENT LEADERS, MARKETING DIRECTORS, DISTRIBUTORS, LEADING MARKET PARTICIPANTS, OPINION LEADERS, AND COMPANIES SEEKING TO DEVELOP MEASURABLE MARKET SHARE. OVER 200 IN DEPTH INTERVIEWS ARE CONDUCTED FOR EACH REPORT WITH A BROAD RANGE OF KEY PARTICIPANTS AND INDUSTRY LEADERS IN THE MARKET SEGMENT. WE ESTABLISH ACCURATE MARKET FORECASTS BASED ON ECONOMIC AND MARKET CONDITIONS AS A BASE. USE INPUT/OUTPUT RATIOS, FLOW CHARTS, AND OTHER ECONOMIC METHODS TO QUANTIFY DATA. USE IN-HOUSE ANALYSTS WHO MEET STRINGENT QUALITY STANDARDS. INTERVIEWING KEY INDUSTRY PARTICIPANTS, EXPERTS AND END-USERS. OUR RESEARCH INCLUDES ACCESS TO LARGE PROPRIETARY DATABASES. LITERATURE SEARCH INCLUDES ANALYSIS OF TRADE PUBLICATIONS, GOVERNMENT REPORTS, AND CORPORATE LITERATURE.

YOU MUST HAVE THIS STUDY

REPORT # SH29821520 363 PAGES 109 TABLES AND FIGURES 2007 \$3,200

Language Translation Market Opportunities, Strategies, and Forecasts, 2007 to 2013

Table of Contents

GLOBALIZATION / LOCALIZATION LANGUAGE TRANSLATION SOFTWARE AND SERVICES EXECUTIVE SUMMARY

| | |
|--|-------------|
| GLOBALIZATION / LOCALIZATION LANGUAGE TRANSLATION SOFTWARE AND SERVICES EXECUTIVE SUMMARY | ES-1 |
| Globalization Software Solution | ES-1 |
| IBM | ES-4 |
| Lion Bridge | ES-4 |
| SDL/ Trados | ES-5 |
| Idiom | ES-5 |
| MultiLingual Search Engine Optimization (MSEO) | ES-6 |
| Worldwide Language Translation Software License Shipments Market Shares, Dollars, 2006 | ES-7 |
| Localization Translation Software Market Forecasts | ES-9 |

GLOBALIZATION / LOCALIZATION LANGUAGE TRANSLATION SOFTWARE MARKET DESCRIPTION AND MARKET DYNAMICS

| | |
|---|------------|
| 1. GLOBALIZATION / LOCALIZATION LANGUAGE TRANSLATION SOFTWARE MARKET DESCRIPTION AND MARKET DYNAMICS | 1-1 |
| 1.1 Global Language Team Software Localization | 1-1 |
| 1.2 Standard Machine Translation vs. Customized Translation Services | 1-2 |
| 1.2.1 Translation Software | 1-3 |
| 1.3 The National Council Depends on Interpreting in Health Care | 1-4 |
| 1.3.1 Sight Translation (Written to Oral) | 1-6 |
| 1.3.2 Translation of Simple Text (Written to Written) | 1-6 |
| 1.4 Value of Natural Language Translation | 1-7 |
| 1.4.1 Search Engine Translation Optimization | 1-8 |
| 1.5 Difficulty Of Measuring The Quality Of Automatic Language Translation Systems | 1-9 |
| 1.5.1 Machine Translation (MT) Quality Impasse | 1-11 |
| 1.5.2 Machine Translation Output Is Not Easily Predictable | 1-11 |
| 1.5.3 Quality Metrics Depend on the Input Text and the Level of Customization | 1-12 |
| 1.5.4 No Standards Govern MT Systems | 1-13 |
| 1.5.5 Benefits of Machine Language Translation Systems Integration | 1-13 |
| 1.5.6 Intuitive Coding Functionality Supplies Grammatical Information | 1-15 |
| 1.5.7 Update Dictionary Resources and Enhance Source Text | 1-16 |
| 1.5.8 Retranslate and Validate | 1-18 |
| 1.5.9 Difficulty Of Measuring The Quality Of Automatic Language Translation Systems | 1-20 |
| 1.6 International Events and Multinational Companies Requiring Simultaneous Translation | 1-20 |
| 1.6.1 NATO | 1-21 |
| 1.6.2 Rotary | 1-21 |
| 1.6.3 Simultaneous Interpretation Specialists I.S.T.S NATO Presence | 1-21 |
| 1.6.4 Simultaneous Interpretation Specialists I.S.T.S AVW-TELAV Rotary International Simultaneous Interpretation Services | 1-22 |

LOCALIZATION TRANSLATION SOFTWARE AND SERVICES MARKET SHARES AND MARKET FORECASTS

| | |
|--|------------|
| 2. LOCALIZATION TRANSLATION SOFTWARE AND SERVICES MARKET SHARES AND MARKET FORECASTS | 2-1 |
| 2.1 Localization Translation Market Driving Forces | 2-1 |
| 2.2 Localization Translation Software Market Shares | 2-5 |
| 2.2.1 Worldwide Language Translation Software License Shipments Market Shares, Dollars, 2006 | 2-5 |
| 2.3 Localization Translation Services Market Shares | 2-7 |
| 2.3.1 Machine Translation US Market Participants | 2-11 |
| 2.3.2 Machine Translation European Market Participants | 2-13 |
| 2.3.3 Systran | 2-15 |
| 2.3.4 Lionbridge | 2-18 |
| 2.3.5 SDL/ Trados | 2-19 |
| 2.3.6 SDL/ Trados Permanent Translators | 2-19 |
| 2.3.7 Idiom | 2-21 |
| 2.3.8 IBM | 2-21 |
| 2.3.9 MultiLingual Search Engine Optimization (MSEO) | 2-21 |
| 2.3.10 MultiLingual Search Engine Optimization (MSEO) Search Engine Translation | 2-22 |
| 2.3.11 Berlitz GlobalNET Translation Services | 2-25 |
| 2.3.12 Language Engineering Company, LLC Subscription Service | 2-25 |
| 2.3.13 LEC Translate | 2-26 |
| 2.4 Localization Translation Software and Services Market Forecasts | 2-26 |
| 2.4.1 Localization Translation Software Market Forecasts | 2-27 |
| 2.4.2 Localization Translation Services Market Forecasts | 2-28 |
| 2.4.3 Global Information Management | 2-30 |
| 2.4.4 Global Information Management Solutions | 2-31 |
| 2.5 Globalization Software Translation Market | 2-31 |
| 2.5.1 Machine Translation Software Forecasts | 2-33 |
| 2.5.2 Publication Software Forecasts | 2-33 |
| 2.5.3 Machine Translation Software And Human Translation Forecasts | 2-34 |
| 2.5.4 Machine Translation Software Solutions | 2-36 |
| 2.5.5 Translators At Medical Facilities | 2-38 |
| 2.6 Worldwide Language Translation Software Pricing | 2-39 |
| 2.7 Translation Software Regional Analysis | 2-51 |
| 2.7.1 Software Translation Market In Japan | 2-59 |
| 2.7.2 Manual Translation Market Size | 2-60 |
| 2.7.3 Japanese Patent Translation Market Size | 2-60 |
| 2.7.4 Setting Translation Rates | 2-61 |
| 2.7.5 Page Rates or Word/Byte Rates | 2-61 |

GLOBALIZATION / LOCALIZATION LANGUAGE TRANSLATION SOFTWARE PRODUCT DESCRIPTION

| | |
|--|------------|
| 3. GLOBALIZATION / LOCALIZATION LANGUAGE TRANSLATION SOFTWARE PRODUCT DESCRIPTION | 3-1 |
| 3.1 Globalization Software Solution | 3-1 |
| 3.2 Lionbridge | 3-1 |
| 3.2.1 Lionbridge Automating Translation Management and Multilingual Content Management | 3-5 |
| 3.3 SDL/ Trados | 3-8 |
| 3.3.1 SDL/ Trados Language Services Cover A Huge Range Of Business Requirements | 3-9 |
| 3.3.2 Trados | 3-10 |
| 3.3.3 SDL / Trados Language Translation Vertical Target Markets | 3-15 |
| 3.3.4 SDL Trados 2006 | 3-18 |
| 3.3.5 SDLPhraseFinder | 3-20 |
| 3.3.6 TRADOS MultiTerm 7 Desktop | 3-20 |
| 3.3.7 SDL MultiTerm Freelance User Guide | 3-20 |
| 3.4 Bosch Collaborates With SDL On Terminology Portal | 3-21 |

| | | |
|---------|---|------|
| 3.4.1 | Bosch Web-Based Portal Solution | 3-21 |
| 3.5 | Idiom | 3-25 |
| 3.6 | IBM WebSphere Language Translation | 3-27 |
| 3.6.1 | IBM Lotus Workplace Instant Messaging SPI | 3-27 |
| 3.6.2 | IBM Workplace Instant Messaging SPI Language Translation Servlets | 3-28 |
| 3.6.3 | IBM Rational Application For Creating An Instant Message Handler | 29 |
| 3.7 | Systran | 3-31 |
| 3.7.1 | Systran Machine Translation (MT) Technology Integrates Multilingual Functionalities | 3-31 |
| 3.7.2 | Systran Customers | 3-34 |
| 3.7.3 | Systran Intuitive Coding Technology | 3-35 |
| 3.7.4 | Systran Online Services | 3-36 |
| 3.7.5 | Systran Desktop Products | 3-41 |
| 3.7.6 | Systran Client-Server Products | 3-42 |
| 3.7.7 | Systran Mobile | 3-42 |
| 3.7.8 | Systran E-Services | 3-43 |
| 3.7.9 | SystranBox | 3-44 |
| 3.7.10 | SystranLinks | 3-44 |
| 3.7.11 | SystraNet | 3-44 |
| 3.7.12 | Systran OEM | 3-45 |
| 3.7.13 | Systran WebTranslator | 3-45 |
| 3.8 | AltaVista Translate | 3-45 |
| 3.8.1 | AltaVista Babel Fish | 3-45 |
| 3.9 | Systran Professional Services | 3-46 |
| 3.9.1 | Systran Professional Services | 3-48 |
| 3.9.2 | Systran Professional Premium 5.0 | 3-48 |
| 3.10 | SDL Global Information Management Products | 3-50 |
| 3.10.1 | SDL Translation Management System Teamworks | 3-52 |
| 3.11 | AVW-TELAV Audio Visual Solutions / Simultaneous Interpretation Specialists I.S.T.S | 3-55 |
| 3.12 | Simultaneous Interpretation Specialists I.S.T.S | 3-56 |
| 3.12.1 | Infrared Interpretation Equipment | 3-57 |
| 3.12.2 | Radio Frequency Equipment | 3-57 |
| 3.12.3 | Sound Proof Booths | 3-57 |
| 3.12.4 | Simultaneous Interpretation Specialists Six Languages Of Interpretation | 3-58 |
| 3.12.5 | AVW-TELAV Audio Visual Solutions | 3-58 |
| 3.12.6 | I.S.T.S. - The Simultaneous Interpretation Specialists | 3-59 |
| 3.12.7 | Language Translation Software Positioning | 3-59 |
| 3.13 | Translation Experts | 3-60 |
| 3.13.1 | Translation Experts InteractiveTran - Interactive Machine Translator | 3-63 |
| 3.13.2 | Translation Experts Dictionary in Pocket PC | 3-64 |
| 3.13.3 | Translation Experts PocketTran - Translator And Dictionary In Pocket | 3-66 |
| 3.13.4 | Translation Experts PalmTran - Translator And Dictionary In The Palm Of Hand | 3-69 |
| 3.13.5 | Translation Experts PocketKeys - Keyboard for PocketPC devices | 3-70 |
| 3.13.6 | Translation Experts Mobile Telephone Translator/Cell Telephone Translator | 3-72 |
| 3.13.7 | Translation Experts InterTran - Web Site Translation Server | 3-76 |
| 3.13.8 | Translation Experts Professional Human Translation Service | 3-78 |
| 3.13.9 | Translation Experts KnowledgeSearch | 3-79 |
| 3.13.10 | Translation Experts NeuroTran | 3-79 |
| 3.13.11 | Translation Experts NeuroTran Advanced Artificial Intelligence Rules | 3-80 |
| 3.13.12 | Translation Experts NeuroTran® Pro | 3-81 |
| 3.14 | Word Magic Software Product Suites | 3-81 |
| 3.14.1 | Word Magic English-Spanish Interpreter | 3-82 |
| 3.14.2 | Translation Dictionary & Tools | 3-82 |
| 3.14.3 | Word Magic Point & Click Translation Dictionary | 3-82 |
| 3.14.4 | Word Magic Text Translation | 3-84 |
| 3.14.5 | Word Magic Actual Translation Work on a regular basis: ESI Professional | 3-85 |
| 3.14.6 | Word Magic Professional Translation Work: Suite Premier | 3-85 |
| 3.14.7 | Word Magic For Professional and Amateur Writers: TDT Professional | 3-88 |
| 3.14.8 | Word Magic For Spanish / English | 3-88 |

WINTERGREEN RESEARCH, INC.

| | | |
|---------|---|-------|
| 3.14.9 | Word Magic Translation Dictionary | 3-93 |
| 3.14.10 | Word Magic Healthcare | 3-95 |
| 3.14.11 | How Word Magic Healthcare Converser Works | 3-99 |
| 3.15 | LEC | 3-100 |
| 3.15.1 | LEC Power Translator | 3-100 |
| 3.15.2 | Language Engineering Company, LLC Subscription Service | 3-103 |
| 3.15.3 | LEC Translate Pro Enterprise Solutions | 3-105 |
| 3.15.4 | LEC Enterprise 272 Language Pairs Translation Software | 3-106 |
| 3.15.5 | LEC Composite Translation Engine | 3-108 |
| 3.15.6 | LEC Subscription Translation Service Translate DotNet | 3-110 |
| 3.16 | Sail Labs | 3-112 |
| 3.16.1 | Sail Labs Media Mining Indexer | 3-116 |
| 3.16.2 | Sail Labs Media Mining System Technologies | 3-118 |
| 3.16.3 | Sail Labs Automatic Speech Recognition | 3-119 |
| 3.16.4 | Sail Labs Speaker Clustering | 3-122 |
| 3.16.5 | Sail Labs Speaker Change Detection | 3-122 |
| 3.16.6 | Sail Labs Story Detection | 3-123 |
| 3.16.7 | Sail Labs Communication Mining® Framework | 3-123 |
| 3.17 | Idiom Translation Services | 3-126 |
| 3.17.1 | Idiom WorldStart 15 | 3-131 |
| 3.17.2 | Idiom WorldStart Discovery | 3-131 |
| 3.17.3 | Idiom WorldStart Custom Services | 3-132 |
| 3.17.4 | Idiom Professional Services Connector Implementation Services | 3-134 |
| 3.17.5 | Idiom Work Product Maintenance | 3-136 |
| 3.18 | Global Language Team Translation | 3-138 |
| 3.19 | Systran Services | 3-138 |
| 3.20 | Symbio | 3-141 |
| 3.20.1 | Symbio Software Development Centers In China, Taiwan and the United States | 3-141 |
| 3.20.2 | Symbio | 3-142 |
| 3.20.3 | Symbio Localized Product Development: | 3-144 |
| 3.20.4 | Symbio Leverages China Outsourcing Teams | 3-145 |
| 3.21 | Word Magic Professional Translation Mode, Totally Performed By A Human Translator | 3-146 |
| 3.21.1 | Word Magic Edited Gist Translation Mode | 3-146 |
| 3.21.2 | Word Magic 123 Text Translations Outsourcing Services Mode | 3-148 |
| 3.22 | Translations.com | 3-150 |
| 3.23 | GMS Software | 3-150 |
| 3.24 | Global Vibration / MultiLingual Search Engine Optimization (MSEO) | 3-150 |
| 3.25 | Thebigword | 3-152 |

LANGUAGE TRANSLATION / LOCALIZATION SOFTWARE TECHNOLOGY

| | | |
|-----------|---|------------|
| 4. | LANGUAGE TRANSLATION / LOCALIZATION SOFTWARE TECHNOLOGY | 4-1 |
| 4.1 | Word Magic Technology | 4-1 |
| 4.1.1 | Sail Labs Communication Mining Technologies | 4-2 |
| 4.1.2 | Automatic Speech Recognition | 4-2 |
| 4.1.3 | Acoustic Models | 4-3 |
| 4.1.4 | Speaker ID/Clustering | 4-4 |
| 4.1.5 | Speaker Identification | 4-4 |
| 4.1.6 | Speaker Clustering | 4-4 |
| 4.1.7 | Speaker Change Detection | 4-5 |
| 4.2 | Machine Translation Technology | 4-6 |
| 4.2.1 | Number Of Words Translated Via Computer | 4-7 |
| 4.3 | Spoken Translation Technology | 4-8 |
| 4.3.1 | Translation: The Problem | 4-8 |
| 4.4 | Evaluation Process To Provide Hospitals And Health Care Organizations | 4-9 |
| 4.4.1 | Parameters and Considerations for Evaluation | 4-10 |
| 4.4.2 | Local And Regional Health Care Interpreter Associations Around The US | 4-10 |

| | | |
|-----|-------------------------------------|------|
| 4.5 | Systran Intuitive Coding Technology | 4-15 |
|-----|-------------------------------------|------|

LANGUAGE TRANSLATION COMPANY PROFILES

| | | |
|-----------|---|------------|
| 5. | LANGUAGE TRANSLATION COMPANY PROFILES | 5-1 |
| 5.1 | Overview of Selected Language Translation Companies | 5-1 |
| 5.2 | 1-800-Translate | 5-2 |
| 5.3 | Acclaro | 5-2 |
| 5.4 | All Languages Ltd | 5-3 |
| 5.5 | Alpha CRC | 5-4 |
| 5.6 | Applied Language Solutions | 5-5 |
| 5.7 | AVW Audio Visual | 5-5 |
| 5.8 | AVW-TELAV Audio Visual Solutions | 5-7 |
| 5.8.1 | AVW-TELAV Audio Visual Solutions | 5-7 |
| 5.8.2 | AVW-TELAV Audio Visual Solutions | 5-8 |
| 5.8.3 | AVW-TELAV Customers | 5-8 |
| 5.8.4 | Spoken Japanese | 5-9 |
| 5.8.5 | Traffic Analysis of the Honyaku List | 5-10 |
| 5.8.6 | Customer Profile: AVW-TELAV | 5-10 |
| 5.9 | Berlitz | 5-11 |
| 5.10 | Beyondsoft | 5-12 |
| 5.11 | Blast Radius | 5-13 |
| 5.12 | Captura Group | 5-13 |
| 5.13 | Comsys | 5-14 |
| 5.14 | Cross Language | 5-14 |
| 5.15 | Echo International | 5-15 |
| 5.16 | EQHO Communications | 5-15 |
| 5.17 | ForeignExchange Translations | 5-16 |
| 5.18 | Geo Group | 5-16 |
| 5.19 | Global Vibration / MSEO | 5-16 |
| 5.20 | Government Acquisitions | 5-17 |
| 5.21 | HiSoft Technology | 5-18 |
| 5.22 | Idiom | 5-18 |
| 5.22.1 | Idiom Technologies Partnerships | 5-18 |
| 5.22.2 | Idiom Technologies Enabling the Language Service Provider | 5-19 |
| 5.22.3 | Idiom® Technologies Globalization Solutions and Customers | 5-20 |
| 5.22.4 | Idiom® Technologies Unifying the Globalization Supply Chain | 5-21 |
| 5.22.5 | Idiom Technologies Enabling the Global Enterprise | 5-21 |
| 5.22.6 | Idiom Technologies Aligning the Globalization Supply Chain | 5-23 |
| 5.22.7 | Idiom® Technologies Partnerships | 5-24 |
| 5.23 | INK | 5-24 |
| 5.24 | Innodata Isogen | 5-24 |
| 5.25 | iSP | 5-25 |
| 5.26 | Language Engineering Company / LEC | 5-25 |
| 5.26.1 | LEC Source For Language Translation | 5-26 |
| 5.27 | LTS | 5-27 |
| 5.28 | Lionbridge | 5-28 |
| 5.29 | Lionbridge | 5-29 |
| 5.29.1 | Lionbridge Services | 5-31 |
| 5.29.2 | Lionbridge Globalization Services | 5-32 |
| 5.29.3 | Lionbridge Interpretation Services | 5-37 |
| 5.29.4 | Lionbridge Clients | 5-38 |
| 5.29.5 | Lionbridge Technologies, Inc. | 5-45 |
| 5.30 | Localize Technologies | 5-53 |
| 5.31 | LinguaLinx Language Solutions | 5-53 |
| 5.32 | LUZ | 5-54 |

| | | |
|--------|---|------|
| 5.33 | Matrix | 5-54 |
| 5.34 | Milengo | 5-55 |
| 5.35 | National Council on Interpreting in Health Care | 5-55 |
| 5.35.1 | National Council on Interpreting in Health Care Goals | 5-56 |
| 5.36 | New Market Translations | 5-57 |
| 5.37 | OmniLingua | 5-58 |
| 5.38 | One Planet | 5-58 |
| 5.39 | Opticentre | 5-59 |
| 5.40 | Quagnito | 5-59 |
| 5.41 | Rubric | 5-60 |
| 5.42 | Sail Labs Technology | 5-60 |
| 5.43 | SDL / Trados | 5-61 |
| 5.43.1 | Trados Revenue for the six months ended 30 June 2006 | 5-61 |
| 5.43.2 | SDL Revenue | 5-61 |
| 5.43.3 | SDL plc | 5-66 |
| 5.44 | Simultaneous Interpretation Specialists | 5-66 |
| 5.44.1 | NATO | |
| | 5-68 | |
| 5.44.2 | Rotary | 5-69 |
| 5.44.3 | Working With Rotary International | 5-70 |
| 5.44.4 | I.S.T.S. - Simultaneous Interpretation Specialists | 5-71 |
| 5.45 | Spoken Translation | 5-71 |
| 5.46 | Systran | 5-72 |
| 5.46.1 | Systran Customers | 5-73 |
| 5.46.2 | Systran Customers | 5-74 |
| 5.46.3 | Systran Language Translation Technologies Revenue | 5-76 |
| 5.46.4 | Systran Revenue Trends | 5-78 |
| 5.47 | SynerGlobal | 5-88 |
| 5.48 | TestQuest | 5-88 |
| 5.49 | The Big Word | 5-89 |
| 5.49.1 | TranzManager TM Solutions | 5-90 |
| 5.50 | Translation Experts | 5-93 |
| 5.51 | VistaTEC | 5-93 |
| 5.52 | Wessex Translations | 5-93 |
| 5.53 | WhP | 5-94 |
| 5.54 | Word Magic Software | 5-94 |
| 5.54.1 | Word Magic Software Functionality | 5-96 |
| 5.54.2 | Word Magic Software Distributors | 5-97 |
| 5.54.3 | Word Magic Machine Translation Is A Vast And Intricate Realm Of Practice, Theory And Research | 5-98 |

List of Tables and Figures**GLOBALIZATION / LOCALIZATION LANGUAGE TRANSLATION SOFTWARE AND SERVICES EXECUTIVE SUMMARY**

| | |
|--|-------|
| Table ES-1 | ES-2 |
| Globalization Software Solution Market Driving Forces | |
| Figure ES-2 | ES-8 |
| Worldwide Language Translation Software Market Shares, 2006 | |
| Figure ES-3 | ES-10 |
| Worldwide Language Translation Market Forecasts, 2007 - 2013 | |

GLOBALIZATION / LOCALIZATION LANGUAGE TRANSLATION SOFTWARE MARKET DESCRIPTION AND MARKET DYNAMICS

| | |
|--|------|
| Table 1-1 | 1-15 |
| Benefits of Machine Language Translation Systems Integration | |
| Table 1-2 | 1-23 |
| Simultaneous Interpretation Specialists Services To Rotary International Locations | |

LOCALIZATION TRANSLATION SOFTWARE AND SERVICES MARKET SHARES AND MARKET FORECASTS

| | |
|---|------|
| Table 2-1 | 2-2 |
| Localization Translation Market Driving Forces | |
| Table 2-2 | 2-4 |
| Globalization Market Sectors Needing Translation | |
| Figure 2-3 | 2-6 |
| Worldwide Language Translation Software License Shipments and Enterprise Services Market Shares, 2006 | |
| Table 2-4 | 2-7 |
| Worldwide Language Translation Software License Shipments Market Shares, 2006 | |
| Figure 2-5 | 2-9 |
| Worldwide Language Translation Software License Shipments and Enterprise Services Market Shares, 2006 | |
| Table 2-6 | 2-10 |
| Worldwide Language Translation Software License Shipments and Enterprise Services Market Shares, 2006 | |
| Figure 2-7 | 2-12 |
| US Language Translation Software License Shipments and Enterprise Services Market Shares, 2006 | |
| Table 2-8 | 2-13 |
| US Language Translation Software License Shipments and Enterprise Services Market Shares, 2006 | |
| Figure 2-9 | 2-14 |
| European Language Translation Software License Shipments and Enterprise Services Market Shares, 2006 | |
| Table 2-10 | 2-15 |
| Worldwide Language Translation Software License Shipments and Enterprise Services Market Shares, 2006 | |
| Figure 2-11 | 2-27 |
| Worldwide Language Translation Software License Shipment Market Forecasts, 2006 | |
| Figure 2-12 | 2-28 |
| Worldwide Language Translation Software License Shipments Market Forecasts, 2006 | |

| | |
|--|------|
| Figure 2-13 | 2-29 |
| Worldwide Language Translation Enterprise Services Market Shares, 2006 | |
| Figure 2-14 | 2-30 |
| Worldwide Language Translation Services Market Shares, 2006 | |
| Table 2-15 | 2-32 |
| Globalization Translation and Services Market | |
| Table 2-16 | 2-36 |
| Software Translation Solution Target Markets | |
| Table 2-17 | 2-37 |
| Range Of Software Translation Solutions | |
| Table 2-18 | 2-44 |
| Word Magic Suites Components | |
| Figure 2-19 | 2-51 |
| European Language Translation Software License Shipments Market Shares, 2006 | |
| Figure 2-20 | 2-52 |
| European Language Translation Software License Shipments and Enterprise Services Market Shares, 2006 | |
| Figure 2-21 | 2-53 |
| European Language Translation Enterprise Services Market Shares, 2006 | |
| Figure 2-22 | 2-54 |
| European Language Translation Software License Shipments Market Segments By Country, Units and Dollars, 2006 | |
| Figure 2-23 | 2-55 |
| European Language Translation Software License Shipments Market Segments By Country, Units and Dollars, 2006 | |
| Figure 2-24 | 2-56 |
| European Language Translation Software License Shipments Market Segments By Country, Units and Dollars, 2006 | |
| Figure 2-25 | 2-57 |
| European Language Translation Software License Shipments Market Segments, Percent, 2007-2013 | |
| Figure 2-26 | 2-58 |
| European Language Translation Software Market Segments, Dollars, 2007-2013 | |
| Figure 2-27 | 2-59 |
| European Language Translation Software Pricing by Segment, 2007-2013 | |

GLOBALIZATION / LOCALIZATION LANGUAGE TRANSLATION SOFTWARE PRODUCT DESCRIPTION

| | |
|--|------|
| Table 3-1 | 3-2 |
| Lionbridge Localization Solution Functions | |
| Table 3-2 | 3-4 |
| Lionbridge Freeway™ Hosted Technology Platform | |
| Table 3-3 | 3-6 |
| Lionbridge Freeway functionality has been exposed via Web Services | |
| Table 3-4 | 3-7 |
| Lionbridge Use of Web Services Will Simplify Translation Process | |
| Table 3-5 | 3-9 |
| SDL/ Trados Language Services | |
| Table 3-6 | 3-11 |
| Trados MultiTerm 7 Extract Freelance Features | |
| Table 3-7 | 3-13 |
| Trados Products | |

| | |
|--|------|
| Table 3-8 | 3-14 |
| Trados Translation Software Information Management System | |
| Table 3-9 | 3-15 |
| SDL / Trados Language Translation Vertical Market Positioning | |
| Figure 3-10 | 3-18 |
| SDL Trados Professional Translation Software | |
| Table 3-11 | 3-19 |
| SDL Trados 2006 Freelance Features | |
| Table 3-12 | 3-23 |
| Bosch Web-Based Portal Solution Challenges | |
| Table 3-13 | 3-24 |
| Bosch Web-Based Portal Solution Elements | |
| Table 3-14 | 3-25 |
| Bosch Web-Based Portal Solution Benefits | |
| Table 3-15 | 3-26 |
| Idiom @ WorldServer™ is positioned as a globalization software solution components | |
| Table 3-16 | 3-32 |
| Systran Machine Translation (MT) Technology Features | |
| Table 3-17 | 3-33 |
| Systran Machine Translation (MT) Technology Applications | |
| Table 3-18 | 3-34 |
| List Of Specialized Dictionaries Developed By Systran: | |
| Table 3-19 | 3-37 |
| Systran Online Services | |
| Figure 3-20 | 3-38 |
| Systran Language Pairs Under Development | |
| Table 3-21 | 3-40 |
| Systran Products And Services | |
| Table 3-22 | 3-43 |
| Systran Mobile | |
| Table 3-23 | 3-48 |
| Online Translation Services | |
| Table 3-24 | 3-49 |
| Benefits of SYSTRAN Technology | |
| Table 3-25 | 3-51 |
| SDL Global Information Management Products Complex Processes | |
| Table 3-26 | 3-52 |
| SDL Global Information Management Complex Interactions Indicating ROI | |
| Table 3-27 | 3-53 |
| SDL Translation Management System Teamworks | |
| Table 3-28 | 3-54 |
| SDL Translation Management System | |
| Table 3-29 | 3-56 |
| AVW-TELAV Audio Visual Solutions | |
| Table 3-30 | 3-60 |
| Language Translation Software Functions | |
| Table 3-31 | 3-61 |
| Translation Experts Components | |
| Table 3-32 | 3-62 |
| Translation Experts Functions | |
| Table 3-33 | 3-63 |
| Translation Experts InteractiveTran Components | |

| | |
|--|-------|
| Table 3-34 | 3-65 |
| Translation Experts Dictionary in Pocket PC | |
| Table 3-35 | 3-66 |
| Translation Experts PocketTran | |
| Table 3-36 | 3-68 |
| PalmDict Dictionary Functions | |
| Table 3-37 | 3-69 |
| Translation Experts PalmTran - Palm Translator And Dictionary | |
| Table 3-38 | 3-71 |
| Translation Experts Software Keyboards For Palm OS or PocketPC Benefits | |
| Table 3-39 | 3-72 |
| Translation Experts MobileTran Benefits | |
| Table 3-40 | 3-73 |
| Translation Experts MobileTran Supported Languages | |
| Table 3-41 | 3-76 |
| Translation Experts Web Site Translation Server | |
| Table 3-42 | 3-78 |
| Professional Human Translation Service | |
| Table 3-43 | 3-79 |
| Translation Experts KnowledgeSearch | |
| Table 3-44 | 3-83 |
| Word Magic Features | |
| Table 3-45 | 3-86 |
| Word Magic Suites Components | |
| Table 3-46 | 3-87 |
| Word Magic Pricing Strategy | |
| Table 3-47 | 3-94 |
| Word Magic Translation Dictionary | |
| Table 3-48 | 3-96 |
| Word Magic Healthcare Converser for Healthcare Functions | |
| Table 3-49 | 3-97 |
| Word Magic Healthcare Converser for Healthcare Departments Targeted | |
| Table 3-50 | 3-98 |
| Word Magic Healthcare Converser for Healthcare Department Benefits | |
| Figure 3-51 | 3-101 |
| LEC Power Translator | |
| Figure 3-52 | 3-101 |
| LEC Power Translator Global | |
| Table 3-53 | 3-102 |
| Language Engineering Company, LLC Desktop Products Windows 98/ME/2000/XP | |
| Table 3-54 | 3-109 |
| Language Engineering Company, Server Software | |
| Table 3-55 | 3-113 |
| Sail Labs Technology Business Solutions | |
| Figure 3-56 | 3-114 |
| Sail Labs Localization Media Positioning | |
| Table 3-57 | 3-115 |
| Sail Labs Technology Benefits | |
| Table 3-58 | 3-117 |
| Sail Labs TV cards | |
| Table 3-59 | 3-119 |
| Sail Labs Automatic Speech Recognition | |

| | |
|---|-------|
| Table 3-60 | 3-124 |
| Sail Labs Communication Mining® Framework Features | |
| Table 3-61 | 3-126 |
| Sail Labs Communication Mining Language Options | |
| Table 3-62 | 3-127 |
| Idiom Translation Services Competitive Advantages | |
| Table 3-63 | 3-128 |
| Idiom®WorldServer™ Globalization Software Solution Market Factors | |
| Table 3-64 | 3-129 |
| Idiom WorldStart Professional Services Return On Investment | |
| Table 3-65 | 3-130 |
| Idiom Program Offerings | |
| Table 3-66 | 3-133 |
| Idiom WorldStart Implementation Services | |
| Table 3-67 | 3-135 |
| WorldStart Connector Best Practices Implementation Services | |
| Table 3-68 | 3-137 |
| Idiom Work Product Maintenance | |
| Table 3-69 | 3-140 |
| Systran Services Modules | |
| Table 3-70 | 3-145 |
| Symbio Services | |

LANGUAGE TRANSLATION / LOCALIZATION SOFTWARE TECHNOLOGY

| | |
|---|-----|
| Table 4-1 | 4-3 |
| Speech recognition engine mathematical technique models | |
| Table 4-2 | 4-5 |
| Speaker Change Detection Issues | |

LANGUAGE TRANSLATION COMPANY PROFILES

| | |
|---|------|
| Table 5-1 | 5-1 |
| Overview of Selected Language Translation Companies | |
| Table 5-2 | 5-22 |
| Idiom Technologies WorldServer Robust Set Of Globalization Capabilities | |
| Table 5-3 | 5-68 |
| Radio frequency equipment Functions | |
| Table 5-4 | 5-92 |
| The Big Word Range Of Services | |
| Table 5-5 | 5-97 |
| Word Magic Software Distributors | |

ABOUT THE COMPANY

WINTERGREEN RESEARCH, HAS A UNIQUE RESEARCH STRATEGY THAT RELATES TO IDENTIFYING MARKET TRENDS THROUGH READING AND INTERVIEWING OPINION LEADERS. BY READING THE ELECTRONIC EQUIVALENT OF 40 FEET OF PAPER, WINTERGREEN RESEARCH SENIOR ANALYSTS CAN LEARN A LOT MORE ABOUT MARKETS, A LOT FASTER THAN CAN BE LEARNED THROUGH EXPENSIVE SURVEYS AND FOCUS GROUPS. THINKING ABOUT MARKET TRENDS IS A HIGH PRIORITY AT WINTERGREEN RESEARCH. AS WITH ALL RESEARCH, THE VALUE PROPOSITION FOR COMPETITIVE ANALYSIS COMES FROM INTELLECTUAL INPUT.

IT IS A LUXURY REALLY, AVAILABLE TO ONLY A VERY FEW PEOPLE, TO BE ABLE TO GATHER INFORMATION, LOTS OF INFORMATION FROM READING MASSIVE AMOUNTS OF CONTENT, AND THEN TRYING TO MAKE SENSE OF THAT CONTENT. THE ABILITY TO THINK ABOUT MARKET TRENDS IS ENHANCED BY DOING IT OVER AND OVER FOR MANY DIFFERENT MARKETS. THAT IS WHAT WINTERGREEN RESEARCH IS ALL ABOUT: READING AND THINKING IS AN ESSENTIAL ASPECT OF COMPETITIVE ANALYSIS. TALKING TO OPINION LEADERS IS THE THIRD ESSENTIAL ASPECT OF PRODUCING GOOD, RELIABLE DATA.

WINTERGREEN RESEARCH, FOUNDED IN 1985, PROVIDES STRATEGIC MARKET ASSESSMENTS IN TELECOMMUNICATIONS, COMMUNICATIONS EQUIPMENT, HEALTH CARE, INTERNET AND ADVANCED COMPUTER TECHNOLOGY. INDUSTRY REPORTS FOCUS ON OPPORTUNITIES THAT EXPAND EXISTING MARKETS OR DEVELOP MAJOR NEW MARKETS. THE REPORTS ASSESS NEW PRODUCT AND SERVICE POSITIONING STRATEGIES, NEW AND EVOLVING TECHNOLOGIES, AND TECHNOLOGICAL IMPACT ON PRODUCTS, SERVICES, AND MARKETS. MARKET SHARES ARE PROVIDED. LEADING MARKET PARTICIPANTS ARE PROFILED, AND THEIR MARKETING STRATEGIES, ACQUISITIONS, AND STRATEGIC ALLIANCES ARE DISCUSSED. THE PRINCIPALS OF WINTERGREEN RESEARCH HAVE BEEN INVOLVED IN ANALYSIS AND FORECASTING OF INTERNATIONAL BUSINESS OPPORTUNITIES IN TELECOMMUNICATIONS AND ADVANCED COMPUTER TECHNOLOGY MARKETS FOR OVER 30 YEARS.

ABOUT THE PRINCIPAL AUTHORS

REPORT # SH29821520 363 PAGES 109 TABLES AND FIGURES 2007 \$3,200

ELLEN T. CURTISS, TECHNICAL DIRECTOR, CO-FOUNDER OF WINTERGREEN RESEARCH, CONDUCTS STRATEGIC AND MARKET ASSESSMENTS IN TECHNOLOGY-BASED INDUSTRIES. PREVIOUSLY SHE WAS A MEMBER OF THE STAFF OF ARTHUR D. LITTLE, INC., FOR 23 YEARS, MOST RECENTLY AS VICE PRESIDENT OF ARTHUR D. LITTLE DECISION RESOURCES, SPECIALIZING IN STRATEGIC PLANNING AND MARKET DEVELOPMENT SERVICES. SHE IS A GRADUATE OF BOSTON UNIVERSITY AND THE PROGRAM FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT AT HARVARD GRADUATE SCHOOL OF BUSINESS ADMINISTRATION. SHE IS THE AUTHOR OF RECENT STUDIES ON WORLDWIDE TELECOMMUNICATIONS MARKETS, THE TOP TEN INTERNET EQUIPMENT COMPANIES, THE TOP TEN CONTRACT MANUFACTURING COMPANIES, AND THE TOP TEN TELECOMMUNICATIONS MARKET ANALYSIS AND FORECASTS.

SUSAN EUSTIS, PRESIDENT, CO-FOUNDER OF WINTERGREEN RESEARCH, HAS DONE RESEARCH IN COMMUNICATIONS AND COMPUTER MARKETS AND APPLICATIONS. SHE HOLDS SEVERAL PATENTS IN MICROCOMPUTING AND PARALLEL PROCESSING. SHE HAS THE ORIGINAL PATENTS IN ELECTRONIC VOTING MACHINES. SHE HAS NEW PATENT APPLICATIONS IN FORMAT VARYING, MULTIPROCESSING, AND ELECTRONIC VOTING. SHE IS THE AUTHOR OF RECENT STUDIES OF THE REGIONAL BELL OPERATING COMPANIES' MARKETING STRATEGIES, INTERNET EQUIPMENT, BIOMETRICS, A STUDY OF INTERNET EQUIPMENT, WORLDWIDE TELECOMMUNICATIONS EQUIPMENT, TOP TEN TELECOMMUNICATIONS, DIGITAL LOOP CARRIER, WEB HOSTING, WEB SERVICES, AND APPLICATION INTEGRATION MARKETS. MS. EUSTIS IS A GRADUATE OF BARNARD COLLEGE.

WINTERGREEN RESEARCH, INC.

ORDER FORM

Return To: WinterGreen Research, Inc.
6 Raymond Street
Lexington, MA 02421 USA
Phone: (781) 863-5078 --- Fax: (781) 863-1235 or (781) 860-0897

PLEASE ENTER MY ORDER FOR:

**Language Translation Market Opportunities,
Strategies, and Forecasts 2007-2013**

-ALL REPORTS ARE AVAILABLE IN EITHER PRINT OR PDF-

PDF PRINT

____ ENCLOSED IS MY CHECK FOR \$2,800 FOR SINGLE COPY, \$3,800 FOR WEB SITE POSTING

____ PLEASE BILL MY COMPANY USING P.O. NUMBER _____

____ PLEASE CHARGE MY MASTERCARD/VISA/AMERICAN EXPRESS ____

CARD NUMBER _____ EXP. DATE _____

If charging to a Credit card you may e-mail the order form, but not the card information

Fax or Call with credit card information - Do not send card number as e-mail - You may send the order as e-mail

____ ADDITIONAL COPIES, @ \$375 (EXTRA COPY PRICE IN EFFECT ONLY WITH INITIAL ORDER)

NAME _____ TITLE _____

SIGNATURE _____

COMPANY _____ DIVISION _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE / ZIP _____

TELEPHONE _____

FAX _____

EMAIL _____

PLEASE NOTE: RESIDENTS OF MASSACHUSETTS AND CONNECTICUT MUST INCLUDE APPROPRIATE SALES TAX

SUBSCRIBERS OUTSIDE THE UNITED STATES MUST PROVIDE PREPAYMENT IN U.S. FUNDS

REPORT # SH29821520 363 PAGES 109 TABLES AND FIGURES 2007 \$3,200